

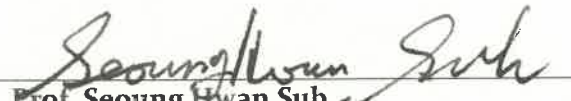


**Memorandum of Understanding for
Academic Exchange and Cooperation
Between
Yonsei University, Seoul, Republic of Korea
and
Universidad Nacional de Colombia, Colombia**

Yonsei University and Universidad Nacional de Colombia, to develop an academic exchange and cooperation program for Undergraduate and Graduate level in education and research, have agreed to the following:

1. Based on the principles of mutual benefit and respect for each other's independence, the Parties will foster:
 - A. student and academic and administrative staff exchanges;
 - B. cooperation for Yonsei Online Platform "LearnUs";
 - C. promotion for Yonsei Korean Language Institute Programs;
 - D. joint research activities;
 - E. exchanges of academic materials.
2. Prior to initiating any specific activity or program, the Parties will negotiate and enter into a separate agreement, signed by each Party's authorized signatory, describing the terms of the agreement, including the budgets.
3. It is implicit that every activity undertaken under this agreement is approved by the appropriate officials at each Party and must fall within each Party's academic and fiscal constraints.
4. In order to facilitate the agreement's development and ensures its correct implementation, National Office of External Affairs, from Universidad Nacional de Colombia and Office of International Affairs, from Yonsei University will facilitate communication between the involved academic units and advise them on the activities to be carried out.
5. This agreement will be valid for five years as of the date of the final signature of both Parties and can be extended or terminated by informing the other side in written notice six months prior to the date of expiration.
6. This agreement may be modified at any time after due consultation between the Parties.
7. If this MOU is executed more than one language, the English version shall control in the event of inconsistency in meaning or interpretation of terms.
8. Representatives of both institutions sign this Agreement, in two (2) original copies, equally valid in Spanish and English.




Prof. Seoung Hwan Suh
President
Yonsei University


Prof. Dr. Dolly Montoya Castaño
President
Universidad Nacional de Colombia

Date: 2021/08/26

Date: 3/09/2021



**Memorandum of Understanding for
Academic Exchange and Cooperation
Between
Yonsei University, Seoul, Republic of Korea
and
Universidad Nacional de Colombia, Colombia**

Yonsei University and Universidad Nacional de Colombia, to develop an academic exchange and cooperation program for Undergraduate and Graduate level in education and research, have agreed to the following:

1. Based on the principles of mutual benefit and respect for each other's independence, the Parties will foster:
 - A. student and academic and administrative staff exchanges;
 - B. cooperation for Yonsei Online Platform "LearnUs";
 - C. promotion for Yonsei Korean Language Institute Programs;
 - D. joint research activities;
 - E. exchanges of academic materials.
2. Prior to initiating any specific activity or program, the Parties will negotiate and enter into a separate agreement, signed by each Party's authorized signatory, describing the terms of the agreement, including the budgets.
3. It is implicit that every activity undertaken under this agreement is approved by the appropriate officials at each Party and must fall within each Party's academic and fiscal constraints.
4. In order to facilitate the agreement's development and ensures its correct implementation, National Office of External Affairs, from Universidad Nacional de Colombia and Office of International Affairs, from Yonsei University will facilitate communication between the involved academic units and advise them on the activities to be carried out.
5. This agreement will be valid for five years as of the date of the final signature of both Parties and can be extended or terminated by informing the other side in written notice six months prior to the date of expiration.
6. This agreement may be modified at any time after due consultation between the Parties.
7. If this MOU is executed more than one language, the English version shall control in the event of inconsistency in meaning or interpretation of terms.
8. Representatives of both institutions sign this Agreement, in two (2) original copies, equally valid in Spanish and English.



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE COLOMBIA

Seoung Hwan Suh

Prof. Seoung Hwan Suh
President
Yonsei University

Dolly Montoya

Prof. Dr. Dolly Montoya Castaño
President
Universidad Nacional de Colombia

Date: 2021/08/26

Date: 3/09/2021



Memorando de Entendimiento para Programas de Intercambio y Cooperación Académicos

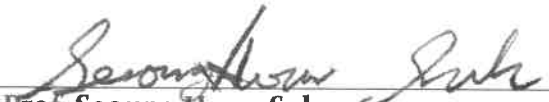
Entre Yonsei University, Seúl, República de Corea y Universidad Nacional de Colombia, Colombia

Yonsei University y la **Universidad Nacional de Colombia**, con el fin de desarrollar un programa de intercambio y cooperación académicos para los niveles de pregrado y posgrado en educación e investigación, han acordado lo siguiente:

1. Basadas en los principios de mutuo beneficio y de respeto por la independencia de cada una, las Partes promoverán:
 - A. Intercambios estudiantiles y de personal académico y administrativo;
 - B. Cooperación para la Plataforma en Línea Yonsei “LearnUs”;
 - C. Promoción de los programas del instituto de lenguaje coreano Yonsei;
 - D. Actividades conjuntas de investigación;
 - E. Intercambio de materiales académicos.
2. Previamente al inicio de cualquier actividad o programa específicos, las Partes negociarán y firmarán un convenio independiente, suscrito por cada signatario autorizado de cada Parte, en el que se describan los términos del convenio, incluyendo los presupuestos.
3. Se entiende que toda actividad desarrollada bajo este convenio ha sido aprobada por los funcionarios correspondientes de cada Parte y debe respetar las restricciones académicas y fiscales de cada una de las Partes.
4. Con el fin de facilitar el desarrollo del convenio y garantizar su correcta implementación, la Oficina Nacional de Asuntos Exteriores de la Universidad Nacional de Colombia, y la Oficina de Asuntos Internacionales, de Yonsei University, facilitarán la comunicación entre las unidades académicas involucradas y las asesorarán respecto a las actividades que se adelantarán.
5. Este convenio tendrá una validez de cinco años a partir de la fecha de la firma final de ambas Partes, y podrá extenderse o terminarse mediante la notificación por escrito a la otra Parte con seis meses de antelación a la fecha de expiración.
6. Este convenio podrá ser modificado en cualquier momento después de la debida consulta entre las Partes.
7. Si este MDE se firma en más de un idioma, la versión en inglés prevalecerá en caso de una inconsistencia en el significado o interpretación de los términos.



8. Representantes de ambas instituciones firmarán este Convenio en dos (2) copias originales, igualmente válidas en español y en inglés.


Prof. Seoung Hwan Suh
Presidente
Yonsei University


Prof. Dra. Dolly Montoya Castaño
Rectora
Universidad Nacional de Colombia

Fecha: 2021/08/26

Fecha: 3/09/2021



Memorando de Entendimiento para Programas de Intercambio y Cooperación Académicos

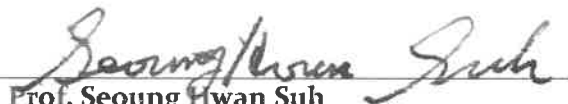
Entre
Yonsei University, Seúl, República de Corea
y
Universidad Nacional de Colombia, Colombia

Yonsei University y la Universidad Nacional de Colombia, con el fin de desarrollar un programa de intercambio y cooperación académicos para los niveles de pregrado y posgrado en educación e investigación, han acordado lo siguiente:

1. Basadas en los principios de mutuo beneficio y de respeto por la independencia de cada una, las Partes promoverán:
 - A. Intercambios estudiantiles y de personal académico y administrativo;
 - B. Cooperación para la Plataforma en Línea Yonsei “LearnUs”;
 - C. Promoción de los programas del instituto de lenguaje coreano Yonsei;
 - D. Actividades conjuntas de investigación;
 - E. Intercambio de materiales académicos.
2. Previamente al inicio de cualquier actividad o programa específicos, las Partes negociarán y firmarán un convenio independiente, suscrito por cada signatario autorizado de cada Parte, en el que se describan los términos del convenio, incluyendo los presupuestos.
3. Se entiende que toda actividad desarrollada bajo este convenio ha sido aprobada por los funcionarios correspondientes de cada Parte y debe respetar las restricciones académicas y fiscales de cada una de las Partes.
4. Con el fin de facilitar el desarrollo del convenio y garantizar su correcta implementación, la Oficina Nacional de Asuntos Exteriores de la Universidad Nacional de Colombia, y la Oficina de Asuntos Internacionales, de Yonsei University, facilitarán la comunicación entre las unidades académicas involucradas y las asesorarán respecto a las actividades que se adelantarán.
5. Este convenio tendrá una validez de cinco años a partir de la fecha de la firma final de ambas Partes, y podrá extenderse o terminarse mediante la notificación por escrito a la otra Parte con seis meses de antelación a la fecha de expiración.
6. Este convenio podrá ser modificado en cualquier momento después de la debida consulta entre las Partes.
7. Si este MDE se firma en más de un idioma, la versión en inglés prevalecerá en caso de una inconsistencia en el significado o interpretación de los términos.



8. Representantes de ambas instituciones firmarán este Convenio en dos (2) copias originales, igualmente válidas en español y en inglés.


Prof. Seoung Hwan Suh
Presidente
Yonsei University


Prof. Dra. Dolly Montoya Castaño
Rectora
Universidad Nacional de Colombia

Fecha: 2021/08/26

Fecha: 3/09/2021